

Годъ.

ЯКУТСКІЯ

XVI.

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

Выходятъ два раза  
въ мѣсяць 1 и 16  
числа. Цѣна за годъ  
съ пересылкою  
6 руб. 50 коп.

1902 г.

1 іюня.

№ 11

Подписка прини-  
мается въ Редакціи  
Епархіальныхъ Вѣ-  
домостей при Якут-  
ской духовной семи-  
наріи.

Отдѣлъ оффиціальныи.

Хроника.—Отъ Его Преосвященства.—Отъ Министерства Финансовъ.

ХРОНИКА.

Мая 4—5. Недѣля о Разслабленномъ Уставномъ. Богослуженіе совершено Преосвященнымъ Архипастыремъ Никаноромъ въ обители, впервые въ лѣтнемъ, деревянномъ, храмѣ Вознесенія Господня.

„ 6. По случаю дня Рожденія ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА, установленное Богослуженіе Его Преосвященствомъ, въ присутствіи властей и служащихъ, отправлено въ Соборѣ; проповѣдь произносилъ прот. Охлопковъ А.

„ 7-го. Бдѣніе, съ величаніемъ Св. Іоанну Богослову, совершено Архипастыремъ для учащихся въ Семинарской церкви.

„ 8-го. Литургія въ Соборѣ и обычное Крестное хожденіе по всему городу, по случаю Преполовенія 50-цы, совершены Архипастыремъ при участіи городского духовенства и множества молящихся.

„ 8—9. По случаю храма торжественное Архіерейское

Богослуженіе, съ Крестнымъ обходомъ храма, совершено въ Николаевской церкви.

10—11 мая. День памяти Св. Славянскихъ Первоучителей Меодія и Кирилла. Торжественное Богослуженіе въ обители совершено, по благословенію Архипастыря, о. ректоромъ Ѳ. А. Стуковымъ, въ сослуженіи о. о. наблюдателей и при участіи всѣхъ учащихъ и учащихся городскихъ церковныхъ школъ. Исполнено все учащимися безъ промаховъ. Передъ молебствіемъ о. ректоръ въ обстоятельной бесѣдѣ съ церковнаго амвона выяснилъ значеніе праздника. На молебенъ выходилъ самъ Владыка.

„ 12. Въ недѣлю о Самарянинахъ, Архипастырю, къ радости учащихся, угодно было въ Семинарскомъ храмѣ совершить рѣдкое торжество-освященіе, новыхъ запасныхъ, Свящ. Антиминсовъ (XII).—Въ обычное время, по встрѣчѣ и облаченіи въ обители, Св. Мощи, торжественнымъ Крестнымъ ходомъ въ сопровожденіи учащихся и учащихся, перенесены были Владыкой въ Семинарскій храмъ; тамъ въ освященные Антиминсы вложены; а по Литургіи, тѣмъ же порядкомъ, совершено Крестное хожденіе со вновь освященными Антиминсами въ обитель.

---

#### Отъ Его Преосвященства.

Выражается искренняя благодарность тѣмъ лицамъ, которыя, во время постигшаго въ ночь на 28-е минувшаго апрѣля Архіерейскій домъ пожара, жертвуя своимъ покоемъ и здоровьемъ, потрудились надъ спасеніемъ, хотя части, строеній и имущества, при томъ необходимаго (напр. одежда, и т. п.), а также обнаружили истинно христіанскую участливость къ горю ближняго, какъ бы облегчая раны его въ столь печальномъ событіи. Да воздастъ имъ Господь въ мѣру любви ихъ!

---

Съ половина мая Его Преосвященство переселился на жительство въ загородную Архіерейскую дачу; но всѣ обычные

посѣтителн и просителн, но прежнему, принимаются нмѣ въ городѣ, въ зданн Д. Конснсторн, куда Владыка прнѣзжаетъ ежедневно съ утра.

### МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВЪ

объявляетъ во всеобщее свѣдѣнн, что: **ВЫСОЧАЙШЕ** утвержденнымъ, 19 декабря 1901 года, положеннмъ Комитета Министровъ опредѣлено продлнть обмѣнъ кредитныхъ билетовъ 25 р., 10 р. и 5 р. достоинствъ образца 1887 года и 100 руб. билетовъ (радужныхъ) образца 1866 года

ДО 1-ГО ЯНВАРЯ 1903 ГОДА.

Носему означенные билеты до 31 декабря 1902 года включнтельно принимаются безрешнтельствомъ всеми правнтельственными кассами.

Признаки кредитныхъ билетовъ, обмѣнъ и обращенн конхъ прекращается 31 декабря 1902 года:

Билеты въ 5, 10 и 25 рублей.

Рисунокъ лицевой стороны билетовъ отпечатанъ густою синюю краскою по свѣтлорнчному фону.

Года выпуска обозначены внизу лицевой стороны билетовъ: въ 5 руб. билетѣ (съ 1887 до 1894 г.)—слѣва, а въ 10 руб. (съ 1887 г. до 1892 г.) и 25 руб. билетахъ (только 1887 г.) — посрединѣ билета.

Оборотная сторона билета содержитъ поперечный рисунокъ съ Государственнымъ гербомъ посрединѣ, крупною цифрою влѣво и извлеченнмъ изъ Манифеста вправо и отпечатанна:

- 5 руб. бил. — синюю краскою.
- 10 » » — красною »
- 25 » » — лиловою »

Сторублевый билетъ—радужный съ портретомъ Императрицы Екатерины II.

Образцы этихъ билетовъ выставлены во всехъ конторахъ и отдѣленняхъ Государственного банка и въ казначействахъ.



## Отдѣль неофициальный.

Якутское Епарх. Училище.—Церковно-приходскія школы Якут. еп. за 1899—1900 уч. г.—Къ вопросу объ улучш. современ. полож. миссіонер. дѣла.—Затруднительныя для пониманія слова въ мѣсяцесловѣ.

### Якутское Епархіальное Женское Училище.

(Отчетъ о состояніи учебно-воспитательной части училища за 1900—1901 учебный годъ.).

(Продолженіе \*).

Катарръ бронховъ	-	-	-	-	-	4	заболѣванія
Малокровіе	-	-	-	-	-	3	»
Плевритъ	-	-	-	-	-	1	»
Бронхитъ	-	-	-	-	-	22	»
Желудочно-кишечный катарръ	-	-	-	-	-	6	»
Глисты ленточные (солитеръ)	-	-	-	-	-	7	»
Ушныя болѣзни	-	-	-	-	-	2	»
Воспаленіе средняго уха	-	-	-	-	-	7	»
Заушница (свинка)	-	-	-	-	-	6	»
Трахоматорное воспаленіе соединительной оболочки глазъ	-	-	-	-	-	1	»
Кожныя болѣзни	-	-	-	-	-	4	»
Зобъ	-	-	-	-	-	1	»
Погтоѣда	-	-	-	-	-	1	»
Чирей	-	-	-	-	-	1	»
Рожа	-	-	-	-	-	2	»
Ожога	-	-	-	-	-	3	»
Опухоль бородавки	-	-	-	-	-	1	»
Нарывъ	-	-	-	-	-	1	»
Чесотка	-	-	-	-	-	1	»
Воспаленіе слезистой оболочки зѣва	-	-	-	-	-	4	»
Воспаленіе подкожной клѣтчатки	-	-	-	-	-	3	»
Заноза въ подошвѣ ноги	-	-	-	-	-	1	»

\*) См. Як. Епар. Вѣд. 1902 г. № 10-й.

Рѣзаная рана - - - - -	1	»
Рваная рана - - - - -	1	»
Мышечный ревматизмъ - - - - -	2	»
Суставный ревматизмъ - - - - -	1	»
Гриппъ - - - - -	34	»
Бугорчатое воспаленіе надкостницъ 2-го лѣваго ребра - - - - -	1	»
Крупищъ гортани - - - - -	2	»
Оспа вѣтряная - - - - -	3	»
Ослабленная форма натуральной оспы - - - - -	1	»
Переменная лихорадка - - - - -	1	»
Порокъ сердца - - - - -	1	»
Нервные болѣзни - - - - -	3	»
Костюда зубовъ - - - - -	9	»
Лукунарная жаба - - - - -	18	»
Лихорадка - - - - -	4	»
Корь - - - - -	2	»
Жепскія болѣзни - - - - -	3	»
Гипертрофированныя миндалины - - - - -	11	»
Въ теченіе отчетнаго года всѣхъ случаевъ заболѣваній было - - - - -	173	»

Всего проведено 25 воспитанницами въ больницѣ 130 дней, при чемъ 78 дней проведено въ больницѣ заболѣвшими.

Название болѣзней.	Число заболѣваній.	Больничныхъ дней.
Бронхитъ . . . . .	4	16
Рожа . . . . .	2	13
Катарръ бронховъ . . . . .	4	22
Лихорадка . . . . .	4	22
Гипертрофированныя миндалины. . . . .	1	7

По времени года число дней, проведенныхъ заболѣвшими въ больницѣ, представляется приблизительно въ ниже прописываемой вѣдомости, изъ которой видно, что максимум заболѣваній

въ отчетномъ году падало на мѣсяць октябрь и мартъ, а минимумъ въ декабрь и апрѣль. О чемъ свидѣлствуетъ и таблица. За сентябрь мѣсяць свидѣній по больницѣ врачемъ не представлено.

М ѣ с я ц ы .	Число дней учебныхъ.	Число заболѣваній.
Октябрь - - - -	19	12
Ноябрь - - - -	10	8
Декабрь - - - -	—	2
Январь - - - -	7	2
Февраль - - - -	4	1
Мартъ - - - -	18	13
Апрѣль - - - -	6	2
Май - - - -	4	7
В с е г о - - -	68	47

V. Обстоятельства, благоприятствовавшія успѣшному веденію дѣла. Число пропущенныхъ наставниками уроковъ. Мѣры, принятыя и предлагаемыя къ возвышенію учебно-воспитательнаго дѣла въ училищѣ.

Къ обстоятельствамъ, благоприятствовавшимъ успѣшному веденію учебнаго и воспитательнаго дѣла слѣдуетъ отнести, во 1-х то, что въ отчетномъ году почти во всѣхъ классахъ и по всѣмъ почти предметамъ введены и исполнены были новыя программы, изданныя Святѣйшимъ Синодомъ, вслѣдствіе чего изученіе всѣхъ предметовъ училищнаго курса при общихъ друж-ныхъ усиліяхъ преподавателей и преподавательницъ имѣло больше единства, чѣмъ прежде; во 2-х то, что составъ преподавателей училища въ отчетномъ году еще пополнился лицами съ высшимъ и среднимъ образованіемъ,—на мѣсто выбывшаго законоучителя былъ приглашенъ кандидатъ Богословія Казанской Духовной Академіи С. Лебедевъ, два преподавателя Семинаріи занимали уроки исторіи и географіи, а уроки русскаго языка во II и IV-мъ классѣ были поручены окончившимъ курсъ

Якутской Духовной Семинаріи съ званіемъ студента, безраздѣльно принадлежавшимъ училищу; всѣ они вмѣстѣ съ прежними преподавателями и преподавательницами училища съ любовью, усердіемъ вели порученное имъ дѣло, посвящая ему свои лучшія силы и стремленія; въ 3-х то, что въ отчетномъ году училище неоднократно въ стѣнахъ своихъ видѣло своего покровителя, Милостиваго Архiepастыря, Преосвященнѣйшаго Никанора, который неослабно и неуклонно прилагая свои силы для процвѣтанія училища.

(Продолженіе слѣдуетъ).

Церковно-приходскія школы Якутской епархіи въ 1899—1900 учебномъ году по отчетамъ Епархіальнаго Наблюдателя и Епархіальнаго Училищнаго Совѣта.

(Продолженіе \*.)

Въ январѣ 1897 г. Епархіальный наблюдатель просилъ Епарх. Учил. Совѣтъ войти куда слѣдуетъ съ ходатайствомъ о прикомандированіи казака къ Епархіальному наблюдателю при обзорѣнн имъ школъ, по крайней мѣрѣ, отдаленныхъ и пустынныхъ округовъ епархіи или же о томъ, чтобы чрезъ нарочныхъ или управскихъ разсыльныхъ извѣщались содержатели станцій о проѣздѣ наблюдателя и заготовленіи подвощъ. Въ силу этого г. Губернаторомъ дано знать чрезъ окружное полицейское управленіе всѣмъ инороднымъ управамъ о безпрепятственномъ провозѣ наблюдателей. И безъ этого, по мнѣнію наблюдателя, содержатели станцій не смѣли бы задерживать безъ причины проѣзжающихъ по казенной надобности. Для наблюдателя гораздо важнѣе заблаговременное извѣщеніе (чрезъ особыхъ посыльныхъ) содержателей станцій о заготовленіи подвощъ. Выѣхать въ отдаленные округа Якутской епархіи (Охотскій, Верхоянскій и Колымскій) безъ предварительнаго увѣдомленія о заготовленіи подвощъ, значить испытать всякіе невзгоды и

\*) См. Як. Епар. Вѣд. 1902 г. № 10-й.

лишенія и употребить на путешествіе вдвое больше времени, напр.  $\frac{1}{2}$  года.

Замѣтивъ, при ревизіи школъ, недостатокъ въ учебникахъ и учебныхъ пособіяхъ во многихъ ц.-приходскихъ школахъ, Епархіальный наблюдатель входилъ въ Епархіальный Учил. Совѣтъ съ докладомъ о выпискѣ необходимыхъ книгъ. Вслѣдствіе этого Совѣтомъ выписано разныхъ учебниковъ и пособій по двумъ спискамъ Епархіальнаго наблюдателя на 1054 рубля 75 коп.; кромѣ того Совѣтъ просилъ Братство Св. Гурія въ Казани выслать для школъ Якутской епархіи по 1000 экземпляровъ „Первоначальнаго учебника русскаго языка для якутовъ“ и „Разказовъ изъ Священной Исторіи Ветхаго и Новаго Завѣтовъ.“ Во вниманіе къ многолѣтней, бесплатной и усердной школьной службѣ Епархіальнымъ Училищнымъ Совѣтомъ, по ходатайству наблюдателя, выдано единовременное вознагражденіе 11 священникамъ—завѣдывающимъ школами, всего до 700 рублей.—Отклонена Совѣтомъ только одна просьба Епархіальнаго наблюдателя—именно просьба объ отпускѣ денегъ на наемъ врача для всѣхъ городскихъ ц.-приходскихъ школъ и на общую аптеку—и то за неимѣніемъ въ распоряженіи Совѣта специальныхъ средствъ на леченіе школьниковъ.

XII. Изъ представленныхъ уѣздными наблюдателями и благочинными церковей Охотскаго окр. отчетовъ видно, что Олекминскій уѣздный наблюдатель и исправл. должность эту по Охотскому окр. посѣтили всѣ школы ввѣренныя ихъ наблюдению. Школы окр. Колымскаго и Верхоянскаго мѣстными ихъ наблюдателями оо. Бережновымъ Вас. и Бердениковымъ Ал. обревизованы не были, вслѣдствіе выѣзда, въ началѣ отчетнаго года, ихъ съ мѣсть ихъ служенія въ г. Якутскъ. Надо замѣтить, что, получивъ отъ Епарх. начальства отпускъ для этого выѣзда, сіи отцы не потрудились своевременно о томъ увѣдомить ни Училищный Совѣтъ, ни Епарх. наблюдателя, какъ-бы слѣдовало это сдѣлать. О. Бережновъ былъ въ отлучкѣ съ 13 ноября вплоть



до 1901 г., а о. Бердениковъ и совсѣмъ изъ Якутска не возвратился. Якутскій уѣздный наблюдатель, свящ. Петръ Словецкій съ января 1900 года, по распоряженію Преосвященнаго, переведень въ г. Вилюйскъ и назначень благочиннымъ, предсѣдателемъ Отдѣленія и наблюдателемъ Вилюйскаго округа. До назначенія въ Вилюйскъ о. Словецкимъ обозрѣны изъ сельскихъ церковно-приходскихъ школъ двѣ: Усть-Сольская и Красноярская. Съ 1 марта 1900 г. назначень исправляющимъ должность Якутскаго окружнаго наблюдателя священникъ Василій Охлопковъ. Онъ посѣтилъ, кромѣ 5-ти городскихъ одноклассныхъ церковно-приходскихъ школъ и второклассной, слѣдующія сельскія школы: Табагинскую, Улахъ-Анскую, Сатинскую, Мегинскую, Амгинскую, Хояхсытскую, Тандинскую, Борогонскую, Дюпсюнскую, Соттинскую, Красноярскую, 2 министерскія школы Чурапчинскую и Абагинскую и 1 школу грамоты (Нахарск.)— Вилюйскій окружный наблюдатель, свящ. Николай Добронравовъ, въ теченіи отчетнаго года, посѣтилъ свои школы только во время экзаменовъ. О причинахъ, препятствовавшихъ ему обзрѣвать школы округа въ продолженіе учебнаго года, о. Добронравовъ пишетъ въ своемъ отчетѣ слѣдующее: „по смерти протоіерея Михаила Винокурова, (29 сентября 1899 г.) до приѣзда протоіерея о. П. Словецкаго я былъ совершенно одинъ. Кромѣ отнесенія обязанностей Предсѣдателя отдѣленія и наблюдателя, я завѣдывалъ городской ц.-прих. школою и мѣстнымъ отдѣленіемъ ц. свѣчнаго склада, былъ законоучителемъ въ 2-хъ (церковной и казачьей) школахъ, и, какъ священникъ, завѣдывалъ 2-мя приходами. Всѣ эти обязанности не позволяли мнѣ отлучаться для ревизіи школъ“. По окончаніи экзаменовъ о. Добронравовъ по рапорженію Его Преосвященства переведень съ возведеніемъ въ протоіерея въ г. Верхоянскъ, гдѣ также назначень благочиннымъ, Предсѣдателемъ отдѣленія Совѣта и окружнымъ наблюдателемъ.

(Продолженіе слѣдуетъ.)

Къ вопросу объ улучшеніи современнаго положенія православно-русскаго миссіонерскаго дѣла \*).

Высшая духовная власть, какъ извѣстно, вполне допускаетъ для миссіонеровъ и даже поощряетъ разумное пользованіе мѣстными инородческими языками въ видахъ болѣе успѣшнаго христіанскаго просвѣщенія инородцевъ. Но дѣло это еще не поставлено на надлежаще твердую и ясную почву. Существуетъ не мало возраженій, а на практикѣ препятствій, мѣшающихъ развитію у насъ этого важнѣйшаго условія успѣшности миссіонерскаго служенія.

Есть не мало сильныхъ противниковъ употребленія инородческихъ языковъ, какъ орудія просвѣщенія нашихъ инородцевъ. Они считаютъ странною вообще мысль о цѣлесообразности употребленія инородческихъ языковъ особенно въ школахъ.

Еще можно допускать употребленіе инородческаго языка, говорятъ они, миссіонерами въ проповѣди или при богослуженіи, но положительно вредно, по ихъ мнѣнію, вносить инородческой языкъ въ дѣло школьнаго обученія.

Доводы этихъ ревностныхъ, хотя внѣшнихъ и не глубокихъ, обрусителей подчасъ бывають очень вліятельны. Въ сущности же, для пользы дѣла, не слѣдовало-бы поддаваться имъ. Прежде всего—развѣ логично совершенно отдѣлять въ миссіонерствѣ школу отъ богослуженія, отъ общественнаго и домашняго чтенія, проповѣди и пр. Нынѣ миссіонеры и совершенно справедливо считаютъ школу лучшимъ миссіонерскимъ орудіемъ и самымъ дѣйствительнымъ средствомъ обращенія и просвѣщенія инородцевъ. А развѣ возможно обойтись безъ инородческаго языка при самыхъ первыхъ урокахъ новопоступившимъ въ школу инородческимъ дѣтямъ—хотя-бы по тому-же языку русскому? И что остается дѣлать тутъ учителю, совѣмъ не знакомому съ языкомъ инородцевъ?—Учить дитя какъ попугая механически

\*) Нѣкоторыя дополненія и разъясненія къ статьѣ, помѣщенной въ № 3 *Цркв. Вѣст.* за 1901 г. (стр. 139—141) по тому же вопросу.

звукамъ русскихъ словъ? Но вѣдь это трудно, притупительно, а глажное—совсѣмъ бесполезно... Нѣтъ, мы думаемъ, что не нужно и учителю, на урокахъ даже по русскому языку, во чтобы то ни стало избѣгать языка инородческаго. Надо и имъ пользоваться, если его почти только и понимаютъ учащіеся. И здѣсь совершенно неумѣстны опасенія, что чрезъ то замедлится обрусѣніе, явится сепаратизмъ и т. п... Только умѣло и разумно нужно пользоваться инородческими языками, для цѣлей просвѣтительныхъ. Ставя на второй планъ внѣшнюю, звуковую, такъ сказать, сторону изученія русскаго языка, въ которой одной толку, собственно, немного, нужно вѣдрять въ умѣ инородцевъ (и дѣтей) кругъ русскихъ понятій и свѣденій, пользуясь для сего и инородческимъ языкомъ. Нѣмцы напр. иногда овѣмечиваютъ и увлекаютъ въ штунду нашихъ крестьянъ не тѣмъ, что механически навязываютъ имъ, вмѣсто русскаго, языкъ свой, нѣмецкій, а тѣмъ, что устраиваютъ для нихъ заманчивую, при извѣстныхъ условіяхъ, среду, обиходъ жизни, и сообщаютъ имъ свои понятія и вѣрованія по русски и въ книжкахъ, на русскомъ языкѣ изданныхъ. Что же касается инородцевъ нашихъ, стоящихъ въ культурномъ отношеніи не выше, а даже ниже насъ, русскихъ, то полезность для ихъ просвѣщенія (и дѣйствительно-прочнаго обрусѣнія) разумнаго употребленія ихъ природныхъ языковъ несомнѣнна.

Мы призваны дать своимъ инородцамъ свою, высшую культуру,—не языкъ только одинъ, а все содержаніе нашей духовной жизни. Посвѣшимъ же дать это не на одномъ только русскомъ языкѣ, пока для многихъ непонятномъ, а и на всякихъ другихъ языкахъ, для инородцевъ понятныхъ.

Другое дѣло, если преобладаніе инородческаго языка является, при извѣстныхъ условіяхъ, орудіемъ вредной для насъ политики, или если, при пользованіи языкомъ инородческимъ, забывается совершенно русскій языкъ, а не идетъ съ нимъ рука объ руку!.. На это-то обыкновенно и ссылаются противники

употребленія инородческихъ языковъ, но въ этомъ случаѣ они преувеличиваютъ свои государственныя подозрѣнія и опасенія. Инородцы дѣйствительно иногда не желаютъ говорить по русски, хотя нѣсколько и понимаютъ этотъ языкъ,—особенно съ начальствомъ. Но это происходитъ больше отъ робости, отъ страха инородцевъ передъ русскими чиновниками, который легко объясняется причинами историческими (жестокимъ обращеніемъ съ инородцами, поборами съ нихъ и пр.). Иногда инородцы, по ихъ собственному выраженію, „стыдятся говорить по-русски“—это, когда встрѣчаютъ насмѣшки отъ русскихъ надъ своею ломаною и неумѣлою русскою рѣчью. Но замѣчательно, съ миссіонерами они охотно объясняются, когда и какъ умѣютъ, на русскомъ языкѣ. И у людей, желающихъ принудительно заставить инородцевъ научиться и употреблять русскій языкъ и у миссіонеровъ—учителей, желающихъ для просвѣщенія инородцевъ пользоваться ихъ природнымъ языкомъ—цѣль одна и таже—обрусеніе. Вопросъ здѣсь только въ лучшемъ способѣ обрусенія: одни стараются только языкъ обрусить, а другіе прежде всего душу инородца. Что же прочѣе и успѣшнѣе?

Посмотрите напр. на еврея или армянина, отлично говорящихъ по-русски и сравните ихъ съ якутомъ, тунгусомъ и т. п. ни слова неразумѣющихъ по-русски; первые совсѣмъ не любятъ русскихъ и не ассимируются съ русскимъ народомъ, а для послѣднихъ лучше русскаго нѣтъ ничего.

Припоминаются мнѣ нѣкоторые факты сюда относящіеся изъ моихъ служебныхъ наблюденій. Помню, какъ въ Тифлисѣ, при пр. Екзархѣ, державшемся больше внѣшняго метода обрусенія тамошнихъ учениковъ (большинство грузины), говорили они по-русски плохо и пѣли еще хуже, по-грузински же пѣть и читать въ церкви имъ запрещалось. Когда же, при другомъ пр. Екзархѣ, стало не только дозволяться, но и поощряться грузинское церковное чтеніе и пѣніе, то—удивительное дѣло!—

ученики-грузины лучше записали, зачитали и заговорили (не по грузински только) и по русски. Когда въ Виленскую Семинарію приѣхалъ впервые пр. А. Александръ (Добрынинъ), то ученики говорили тамъ по-польски, но потомъ отлично освоились и съ русскою рѣчью; а между тѣмъ не было запрещенія пользоваться польскимъ языкомъ? Значить, дѣло здѣсь не въ однихъ только внѣшнихъ запрещеніяхъ и приказаніяхъ. Миссіонеры всѣхъ странъ вездѣ изучаютъ, для успѣха своего дѣла языкъ ими просвѣщаемыхъ народовъ; на всѣ языки переводится Библия, какъ и другія потребныя для христіанскаго просвѣщенія обрацаемыхъ книги: и у насъ, напр., многія книги также переведены на разные инородческіе языки. И для успѣха миссіонерскаго дѣла у насъ было бы очень полезно, если бы больше прилагалось старанія объ усовершенствованіи и исправленіи этихъ переводовъ. У насъ, напр. въ Якутской странѣ многіе священники отлично говорятъ съ якутами по якутски о хозяйствѣ, о семьѣ и т. п. житейскихъ дѣлахъ, но немногіе понимаютъ якутскіе переводы священныхъ книгъ, не многіе хорошо читаютъ ихъ и могутъ говорить по-якутски поученія. А между тѣмъ употребленіе инородческаго языка въ домашнемъ обиходѣ для миссіонера менѣе нужно, чѣмъ въ Церкви, школѣ, въ поучительныхъ бесѣдахъ и чтеніяхъ. Поэтому нельзя не пожалѣть о томъ, что въ послѣднее время ослабѣло вниманіе къ изученію инородческихъ языковъ въ семинаріяхъ, и не поощряется, а отъ того и каѳедры этихъ языковъ сдѣлались малозначущими. А между тѣмъ при благоприятныхъ условіяхъ и при надлежащей постановкѣ семинаріи наши могли бы служить на окраинахъ съ великою пользою для дѣла и миссіонерскаго и обрусительнаго. Поэтому нужно спѣшить открытіемъ ихъ не только во Владивостокѣ, но и въ Ташкентѣ, вмѣстѣ съ учрежденіемъ и усиленіемъ тамъ и миссіи. На Восточный институтъ во Владивостокѣ, въ миссіонерскомъ отношеніи надѣяться много нельзя—у него свои цѣли и задачи.—Лучше нашимъ заведеніямъ и учрежденіямъ придать

миссіонерскій характеръ,—что для Сибири и другихъ нашихъ окраинъ совершенно необходимо... \*).

Е. Н.

### Затруднительныя для пониманія слова въ мѣсяцесловѣ.

Частныя наименованія, прилагаемыя въ нашемъ мѣсяцесловѣ къ именамъ святыхъ, обусловливались или почетнымъ званіемъ, которое носилъ святой, живя въ мірѣ, или прославленныхъ значеніемъ монастыря, гдѣ онъ подвизался, или исключительнымъ родомъ великихъ подвиговъ, которые подъялъ на себя тотъ или иной св. подвижникъ, или одеждою, въ какую онъ облекалъ себя, или наименованіемъ страны, въ которой онъ родился, подвизался и прославился. Многія изъ этихъ частныхъ наименованій и составляютъ непонятныя слова въ нашемъ славянскомъ мѣсяцесловѣ.

*Стритимъ* греческое названіе—полководецъ, военачальникъ, оставленное безъ перевода. *Патрикія*, т. е., жена знатнаго вельможи. Тиронъ—воинъ. *Студитъ*, *синаитъ*, *савваитъ*, *хозевитъ*, *малеинъ*—отъ имени монастырей. 21 февраля творится память преп. отца нашего Тимѳея, иже въ Символѣхъ,—такъ назывался монастырь въ Малой Азіи.

Нѣкоторые изъ преподобныхъ по цвѣту одежды своей именуется черноризцами. Одинъ изъ восточныхъ святыхъ, именно, преп. Серапіонъ, носилъ только одинъ сѣндонъ (греческое слово *сѣндонъ*—льняная одежда) и названъ сѣндонитомъ. Пр. Теодоръ *трихина* носилъ только власяницу (по-гречески *трихина*). Тѣ изъ преподобныхъ отцовъ, которые имѣли священный санъ, часто называются въ святцахъ *освященными*.

Въ мѣсяцесловахъ очень часто при имени святого значится: *и дружины его*. Иногда греч. слово „*синадіа*“ переведено въ славянскихъ святцахъ не словомъ дружина, а изреченіемъ: „и иже съ нимъ“. Такимъ образомъ словами „и дружины его“ въ славянскихъ святцахъ обозначается вообще соборъ лицъ

\* ) Прав. Благ. 1902 г., № 5.

сопричастныхъ подвигамъ или мученіямъ извѣстнаго святого и иногда родственныхъ ему. Съ словами „и дружины его“ не должно смѣшивать выраженія—„*подружія* его“. Последнія слова указываютъ на святую супружескую чету.

Наименованіе *начертанный* въ памяти преп. Θεодора (27 декабря) и Θεοφана (12 марта) съ греческаго „*γραπτός*“, значитъ заклеянный. Это наименованіе объясняется ихъ житіемъ: иконоборецъ, византійскій императоръ Θεοφилъ далъ приказаніе заклеить лики двухъ преп. исповѣдниковъ почита- нія св. иконъ Θεодора и Θεοφана надписями о томъ, что они изгоняются, какъ преступники, изъ Царьграда. Начертаніе на лицѣ исповѣдниковъ этого указа Θεοфила и послужило основа- ніемъ для наименованія ихъ *начертанными*.


Преподобный Іоаннъ названъ *кущникомъ* потому, что жилъ онъ и подвизался въ палаткѣ—кущѣ, построенной у воротъ родительскаго дома.

Празднуемый 8 февраля св. пророкъ Захарія названъ *серповидцемъ* по пророческому видѣнію, записанному въ 5 главѣ его книги: Возведохъ очи мои, и видѣхъ, и се серпъ летящъ (1—3 ст.).

Воспоминаемому 5 марта преп. Конону усвоено наимено- ваніе *градаря*, которое происходитъ не отъ слова градъ—го- родъ, а отъ слова гряда, потому что преподобный Кононъ былъ по занятіямъ своимъ огородникъ.

7 марта память преподобнаго исповѣдника Павла Прус- скаго по имени города Пруссы въ Виѳиніи. Наименованіе Мои- сея Угурина заимствовано отъ родины преподобнаго—Венгрии, наименованіе Моисея Мурина—отъ лица преподобнаго, потому что преп. Моисей былъ еѳіоплянинъ родомъ и имѣлъ черный цвѣтъ кожи.

Выраженіе мѣсяцеслова подь 11 іюля: „св. мученицы Евѳиміи, сирѣчь предѣла отцевъ“ напоминаетъ о чудесномъ событіи, совершившемся на 4-мъ вселенскомъ соборѣ: въ храмѣ,



орамъ почивали мощи св. Евѳиміа въ 451 г. происхо-  
дили засѣданія 4-го вселенскаго собора; когда отцы его по-  
ложили въ гробницу св. мученицы свое исповѣданіе правосла-  
вной вѣры, то рука великомученицы чудотворно приняла сви-  
токъ. Это и названо въ нашихъ святцахъ *предломъ отцовъ*,  
съ греческаго точнѣе—утвержденіе опредѣленія вѣры.

Св. муч. Каллиста и ея родные, кровные братья Еводъ и  
Ермогенъ въ святцахъ названы *самобратіями* по буквальному  
переводу соотвѣтствующаго слова въ греческомъ мѣсяцесловѣ—  
*автодельфи*. 22 декабря чествуется память св. великомуч.  
Анастасіи *узоришительницы*: по однимъ сказаніямъ, св. ве-  
ликомуч. Анастасія освобождала отъ темничныхъ узъ заклю-  
ченныхъ тамъ христіанъ, по другимъ—врачевала отъ болѣзней.

Св. подвижникъ Іоаннъ (память 9 ноября) именуется Ко-  
ловъ.—Это древне-египетское слово и означаетъ малорослый.  
4 августа совершается память св. мученика Елевѳерія *куве-*  
*куларія*, что значитъ постельничій, каковую должность св.  
мученикъ исполнялъ при царскомъ дворѣ.

26 февраля празднуется память св. Іоанна *Калфы*. Калфа—  
слово, означающее занятіе святаго—зодчество.

6 ноября творится „память праха“. Что означаетъ это  
выраженіе нашего мѣсяцеслова?—Въ царствованіе Льва Вели-  
каго, 6 ноября 472 г., въ Константинополѣ палъ черный и  
горячій прахъ—зола, вѣроятно, отъ изверженія какой-либо  
огнедышащей горы и покрылъ улицы города „выше мужской  
пяди“. Это событіе произвело столь тяжелое впечатлѣніе на  
жителей столицы, что они занесли его въ богослужебные мѣся-  
цесловы.

(См. Еп. Вѣд.)

---

Редакторъ, Преподаватель Семинаріи П. Явловскій.

Печатать дозволяется. Якутскъ. Мая 20 дня, 1902 года.

Цензоръ, Преподаватель Семинаріи Стефанъ Парышевъ.

---

Печатано въ Якутской Областной Типографіи.